

JAAC 59.129

Déc. rendue en anglais par la Comm. eur. DH le 5 avril 1995, déclarant irrecevable la req. N° 20320/92, L. K.-D. c / Suisse

Absence de publicité en procédure de recours contre une condamnation à une amende pour voies de fait.

Art. 6 § 1 CEDH. Droit à un procès équitable.

- L'absence de publicité devant une autorité de deuxième ou de troisième instance peut se justifier au vu des particularités des procédures concernées (renvoi à l'arrêt Sutter du 22 février 1984, Série A 74 et JAAC 48.83, § 30 s., et à l'arrêt Helmers du 29 octobre 1991, Série A 212-A, p. 16, § 36).

- Dans le présent pourvoi en nullité, aucune des questions à trancher par le Tribunal cantonal ne requerrait un nouvel établissement des faits qui aurait nécessité une audition. Ainsi, eu égard à la nature des griefs, limités au droit uniquement, le défaut de prononcé public n'a pas enfreint la convention. Le but poursuivi en la matière par l'art. 6 § 1 - assurer le contrôle du pouvoir judiciaire par le public pour la sauvegarde du droit à un procès équitable - a été atteint au cours du procès considéré dans son ensemble.

Art. 2 § 2 Prot. n° 7 à la CEDH. Exceptions au droit à un double degré de juridiction au pénal.

- Selon cette disposition, le droit à un double degré de juridiction peut faire l'objet d'exceptions «pour des infractions mineures telles qu'elles sont définies par la loi».

- En l'espèce, l'infraction pour laquelle le requérant a été condamné - voies de fait n'ayant causé ni lésion corporelle, ni atteinte à la santé - est une contravention selon le droit suisse. Elle constitue bien une infraction «mineure», comme le confirme aussi l'amende d'un montant de Fr. 100.-. L'exception prévue par l'art. 2 § 2 Prot. n° 7 s'applique par conséquent.

Fehlende Öffentlichkeit im Beschwerdeverfahren gegen eine Verurteilung zu einer Busse wegen Tätlichkeiten.

Art. 6 § 1 EMRK. Anspruch auf ein billiges (faïres) Verfahren.

- Das Fehlen eines öffentlichen Verfahrens vor einer zweiten oder dritten Instanz kann unter bestimmten Umständen zulässig sein (Verweis auf Urteil Sutter vom 22. Februar 1984, Serie A 74 und VPB 48.83, § 30 f., und auf Urteil Helmers vom 29. Oktober 1991, Serie A 212-A, S. 16, § 36).

- Im vorliegenden Fall, einer kantonalen Nichtigkeitsbeschwerde, verlangte keine der vom Kantonsgericht zu beantwortenden Fragen eine neue Feststellung des Sachverhalts, die eine öffentliche Verhandlung erfordert hätte. Auch das Fehlen der öffentlichen Verkündung des Urteils stellte angesichts der auf Rechtsfragen beschränkten Natur der Beschwerdegründe keine Konventionsverletzung dar. Das diesbezüglich von Art. 6 § 1 verfolgte Ziel - die Möglichkeit der Kontrolle der richterlichen Gewalt durch die Öffentlichkeit zum Zweck der Gewährleistung eines fairen Verfahrens - wurde im Verlauf des Verfahrens als ganzem erreicht.

Art. 2 § 2 Prot. Nr. 7 EMRK. Ausnahmen vom Erfordernis des doppelten Instanzenzugs in Strafsachen.

- Gemäss dieser Bestimmung erfährt das Recht auf einen doppelten Instanzenzug «für strafbare Handlungen geringfügiger Art, wie sie durch Gesetz näher bestimmt sind» eine Ausnahme.

- Im vorliegenden Fall stellt die Widerhandlung, für welche der Beschwerdeführer verurteilt wurde - nämlich eine Tätlichkeit, welche weder Körperverletzung noch Gefährdung der Gesundheit mit sich brachte - im Sinne des schweizerischen Rechts eine Übertretung und damit eine «Handlung geringfügiger Art» dar. Diese Feststellung wird durch die Sanktion, eine Busse im Betrag von Fr. 100.-, bekräftigt. Die Ausnahme von Art. 2 § 2 des Prot. Nr. 7 findet deshalb Anwendung.

Assenza di pubblicità nella procedura di ricorso contro una condanna a una multa per vie di fatto.

Art. 6 § 1 CEDU. Diritto a un processo equo.

- L'assenza di pubblicità davanti un'autorità di seconda o terza istanza può in determinate circostanze essere giustificata (rinvio alla sentenza Sutter del 22 febbraio 1984, Serie A 74 e GAAC 48.83, § 30 seg., e alla sentenza Helmers del 29 ottobre 1991, Serie A 212-A, pag. 16, § 36).

- Nel presente ricorso cantonale per cassazione, nessuna delle questioni che dovevano essere giudicate dal tribunale cantonale esigeva un nuovo accertamento dei fatti che avrebbe richiesto un dibattimento. Anche la mancanza di una pronuncia pubblica della sentenza non ha violato la convenzione, vista la natura dei motivi del ricorso, limitati a questioni

giuridiche. L'obiettivo perseguito a questo proposito dall'art. 6 § 1 - possibilità del controllo del potere giudiziario da parte del pubblico per garantire il diritto a un processo equo - è stato raggiunto nel corso del processo considerato nel suo insieme.

Art. 2 § 2 Prot. n. 7 CEDU. Eccezioni al diritto del doppio grado di giurisdizione in materia penale.

- Secondo tale disposto, il diritto a un doppio grado di giurisdizione può essere «oggetto di eccezioni in caso di infrazioni minori come stabilito da legge».

- Nel caso presente, l'infrazione per la quale il richiedente è stato condannato - vie di fatto - che non ha causato né lesione corporale né esposizione a pericolo della salute - è ai sensi del diritto svizzero una contravvenzione. Essa costituisce quindi un'«infrazione minore», come conferma del resto la multa comminata di Fr. 100.-. Si applica perciò l'eccezione prevista dall'art. 2 § 2 del Prot. n. 7.

JAAC 59.129 - Déc. rendue en anglais par la Comm. eur. DH le 5 avril 1995, déclarant irrecevable la req. N° 20320/92, L. K.-D. c / Suisse

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	59
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 002 453

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.